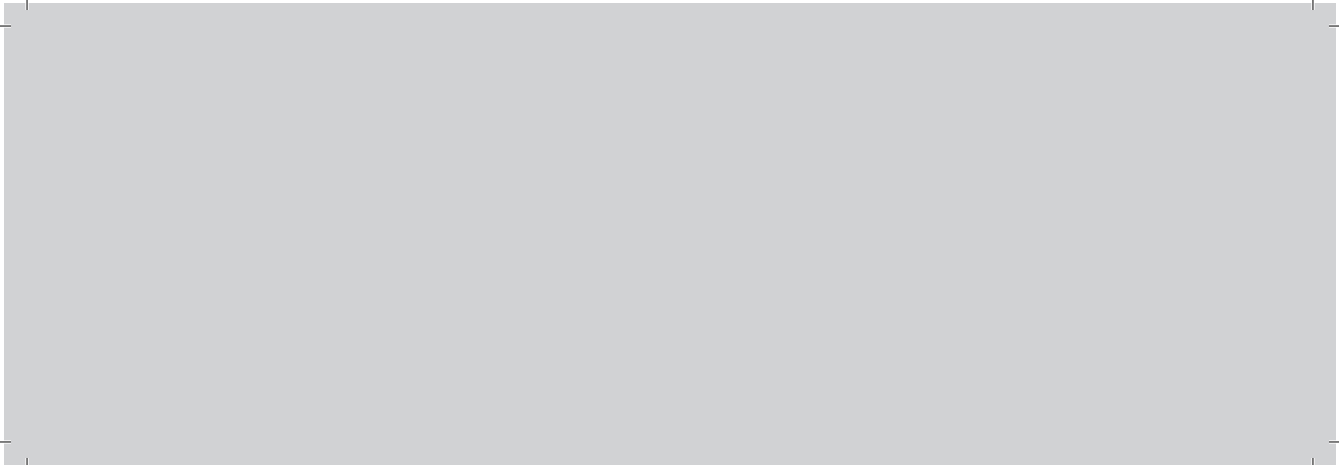
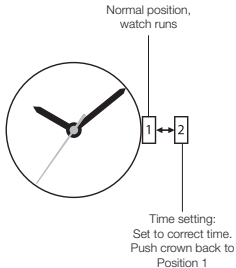




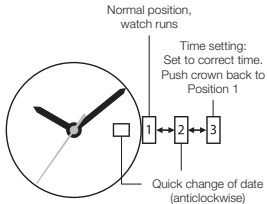
2315
INSTRUCTION MANUAL



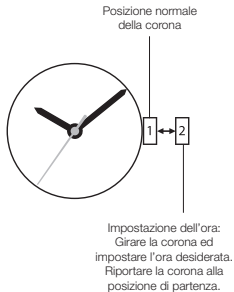




DATE MODELS



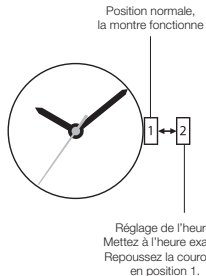
****do not set the date between 9:00 p.m.
and 3:00 a.m.***



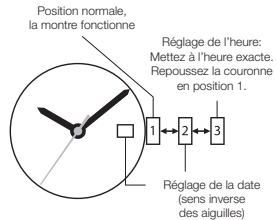
MODELLI CON DATA



****Non procedere alla regolazione della data nell'intervallo di tempo compreso fra le 9:00 di sera e l'3:00 del mattino del giorno successivo.***



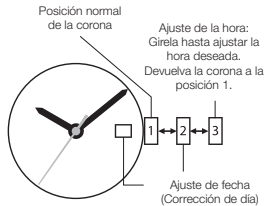
MODÈLES AVEC INDICATION DE LA DATE



****N'ajustez pas la date entre 9:00 du soir et 3:00 du matin.***



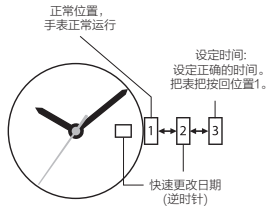
MODELOS CON CALENDARIO



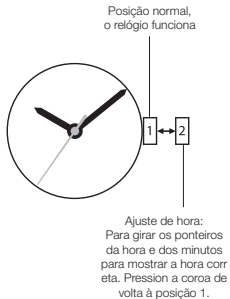
***No fije la fecha entre las 9:00 p.m. y la 3:00 a.m.**



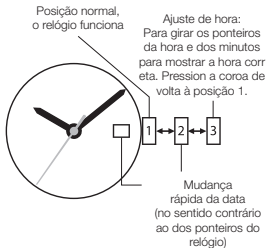
日期型号



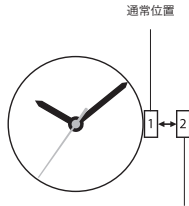
***不要在晚上9:00到凌晨3:00之间调整日期。**



MODELOS CON CALENDARIO

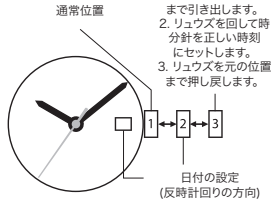


***Não ajuste a data entre as 9:00pm
e a 3:00 am.**



- 時刻の設定
1. リュウズを2の位置まで引き出します。
 2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
 3. リュウズを元の位置まで押し戻します。

カレンダー モデル



***午後9時から翌朝3時までの間は日付を合わせ
ないで下さい。**



МОДЕЛИ СУКАЗАТЕЛЕМ ДАТЫ



***не устанавливайте дату в интервале между 21.00 и 3.00**

Water resistance level

Without any
water resistant
marking



3 ATM/ 30m

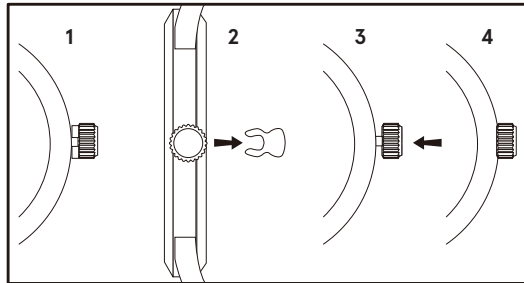
5 ATM/50m

10 ATM/100m

20ATM/200m

- Always set the crown in the normal position / Tighten crown-lock crown completely.
- Riposizionare sempre la corona in posizione normale / Stringere completamente la corona a vite.
- Die Krone nach Handhabungen immer auf die Normalposition zurückdrücken and niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.
- La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne.
- Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona.
- 務必把表把設定在正常位置 / 完全扭緊螺絲鎖入式表把。
- リュウズは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式リュウズは完全締りに閉めた状態で着用してください。
- Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение / Затягивайте винтовой стопор до упора.

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- Non utilizzare mai pulsanti/corone né impostare l'ora quando l'orologio è sott'acqua a bagnato. Si consiglia di sciacquare con acqua di rubinetto cassa e bracciale dell'orologio nel caso in cui siano stati immersi in acqua salata.
- Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrengehäuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.
- Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact l'eau de mer.
- Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.
- 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。
- 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に 浸った場合は使用后、必ず真水ですすいでください。風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。
- Если часы находятся в воде или намочили, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте bezель и не устанавливайте время (не выдвигайте заводную головку). После использования часов в соленой воде корпус часов и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.



1 - 2: Pull crown stopper sideways off the crown.
3 - 4: Push crown inside to activate the watch.

- Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. It is not advisable to run the chronograph/stopwatch function continuously. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph.
- L'uso frequente della funzione di cronometro o lasciarlo attivo costantemente può diminuire considerevolmente la durata delle batterie. Non è consigliabile far funzionare il cronometro in maniera continua. Per risparmiare l'energia della batteria, è meglio disattivare il cronometro.
- Durch den häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn Sie die Stoppuhr kontinuierlich weiter laufen lassen, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Wir raten deshalb davon ab, die Chronograph/Stopuhrfunktion kontinuierlich einzusetzen. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion stets beenden.
- L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Il est déconseillé d'utiliser la fonction chronographe en continu. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.
- El uso frecuente de la función de cronógrafo o dejarlo funcionando constantemente, acortará la duración de la pila considerablemente. No es aconsejable hacer funcionar de manera constante el cronógrafo/cronómetro. A fin de conservar la energía de la pila, es mejor detener el cronógrafo.
- 经常使用计时功能或持续地让它运行可明显地短电池寿命，因此并不建议持续地使用计时/秒表功能。因此，要保存电池电量，最佳方法是停止使用计时功能。
- クロノグラフ機能の頻繁なご使用や走行させたままは、バッテリーの寿命を大幅に短縮します。クロノグラフ/ストップウォッチ機能の継続的なご使用はおすすめできません。バッテリーを節約するには、クロノグラフを停止しましょう。
- Частое или постоянное использование функции хронографа значительно сокращает срок работы аккумулятора. Не рекомендуется использовать функцию хронографа/секундомера в непрерывном режиме. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, лучше останавливать хронограф.